



ERRATUM

Sous-commission paritaire pour la carrosserie

**CCT n° 154733/CO/149.02
du 12/09/2019**

Correction du texte néerlandais :

- A l'article 3, § 1^{er} **et** § 4, « sociaal fonds voor het garagebedrijf » doit être corrigé en « sociaal fonds voor **de koetswerkondernemingen** ».

Correction du texte français :

- A l'article 3, § 2, le texte doit être corrigé comme suit : « Le fonds social **des entreprises de carrosserie** intervient (...) ».
- A l'article 3, § 4, « fonds social des entreprises de garage » doit être remplacé par « fonds social des entreprises de **carrosserie** ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Subcomité voor het koetswerk

**CAO nr. 154733/CO/149.02
van 12/09/2019**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- In artikel 3, § 1 **en** § 4 moet « sociaal fonds voor het garagebedrijf » vervangen worden door « sociaal fonds voor **de koetswerkondernemingen** ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- In artikel 3, § 2 moet de tekst als volgt verbeterd worden : « Le fonds social **des entreprises de carrosserie** intervient (...) ».
- In artikel 3, § 4, moet « fonds social des entreprises de garage » vervangen worden door « fonds social des entreprises de **carrosserie** ».

Beslissing van

13-02-2020

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK		SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2019</i>		<i>Convention collective de travail du 12 septembre 2019</i>
OUTPLACEMENT		RECLASSEMENT PROFESSIONNEL
<i>Preamble</i>		<i>Préambule</i>
<i>De ondertekenende sociale partners engageren zich om een kwaliteitsvol outplacement te kunnen bieden aan de arbeiders van de sector. Het outplacement in deze collectieve arbeidsovereenkomst kan in de toekomst dan ook nog aangepast of verder uitgebouwd worden.</i>		<i>Les partenaires sociaux signataires s'engagent à pouvoir offrir un reclassement professionnel de qualité aux ouvriers du secteur. Le reclassement professionnel dans cette convention collective de travail peut donc être modifié ou étendu à l'avenir.</i>
HOOFDSTUK I. – Toepassingsgebied		CHAPITRE I. – Champ d'application
Art. 1.		Art. 1er.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het paritair subcomité voor het koetswerk, met uitzondering van: <ul style="list-style-type: none"> - de arbeiders van wie de arbeidsovereenkomst door de werkgever wordt beëindigd door middel van een vergoeding die berekend wordt op een lopend loon dat overeenstemt met de duur van een opzeggingstermijn van minstens 30 weken, hetzij met het resterende gedeelte van die termijn, en - de arbeiders aan wiens arbeidsovereenkomst een einde komt doordat de werkgever of de arbeider zich beroept op overmacht als bedoeld in artikel 34, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en - de arbeider die ontslagen wordt om dringende reden. 		La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la sous-commission paritaire pour la carrosserie, à l'exception: <ul style="list-style-type: none"> - des ouvriers dont le contrat de travail a été résilié par l'employeur moyennant une indemnité calculée sur la base de la rémunération en cours correspondant soit à la durée d'un délai de préavis d'au moins 30 semaines, soit à la partie de ce délai restant à courir, et - des ouvriers dont le contrat de travail prend fin du fait que l'employeur ou l'ouvrier invoque la force majeure au sens de l'article 34, alinéa 1er, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et - l'ouvrier licencié pour faute grave.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "outplacementbegeleiding" worden verstaan : "het geheel van begeleidende diensten en adviezen die, in opdracht van een werkgever, door een derde, hierna genoemd "dienstverlener", individueel of in groep worden verleend, om een arbeider in staat te stellen zelf binnen een zo kort mogelijke termijn een betrekking bij een nieuwe werkgever te vinden of een beroepsbezigheid als zelfstandige te ontplooien".		Pour l'application de la présente convention collective de travail, l'on entend par « <i>procédure de reclassement professionnel</i> » : « <i>un ensemble de services et de conseils de guidance fournis individuellement ou en groupe par un tiers, dénommé ci-après « prestataire de services », pour le compte d'un employeur, afin de permettre à un ouvrier de retrouver lui-même et le plus rapidement possible un emploi auprès d'un nouvel employeur ou de développer une activité professionnelle en tant qu'indépendant</i> ».
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan, de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.		Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « <i>ouvriers</i> », les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. – Kader	CHAPITRE II. – Cadre
Art. 2.	Art. 2.
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van Hoofdstuk V, afdeling 1 en 2 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 van 10 juli 2002 betreffende outplacement voor werknemers van 45 jaar en ouder die worden ontslagen, gewijzigd door de cao nr. 82bis van 17 juli 2007 en artikel 30 van de collectieve arbeidsovereenkomst van het nationaal akkoord 2019-2020 van 26 juni 2019, geregistreerd onder het nummer 153151/CO/149.02.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue en exécution du Chapitre V, section 1ère et 2ème de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, la convention collective de travail n° 82 du 10 juillet 2002 relative au reclassement professionnel pour les travailleurs de 45 ans et plus qui sont licenciés, modifiée par la cct n° 82bis du 17 juillet 2007 et l'article 30 de l'accord national 2019-2020 du 26 juin 2019 enregistrée sous le numéro 153151/CO/149.02.</p>
HOOFDSTUK III. – Tussenkost sociaal fonds	CHAPITRE III. – Intervention du fonds social
Art. 3	Art. 3
<p>§ 1. De werkgever die door middel van een opzeggingstermijn of met een vergoeding de individuele arbeidsovereenkomst heeft beëindigd van een arbeider die onder het toepassingsgebied van artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst valt, heeft recht op een tussenkost in de kost van de outplacementbegeleiding vanwege het sociaal fonds voor het garagebedrijf van maximum 1.300 euro per arbeider; 500 euro blijft ten laste van de onderneming.</p>	<p>§ 1. L'employeur qui, moyennant un délai de préavis ou une indemnité, a résilié le contrat de travail individuel de l'ouvrier entrant dans le champ d'application de l'article 1 de la présente convention collective de travail, a droit à une intervention dans les frais de procédure de reclassement professionnel à charge du fonds social des entreprises de carrosserie pour un montant de 1.300 euros maximum par ouvrier ; 500 euros reste à la charge de l'entreprise.</p>
<p>§ 2. Het sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen komt tussen in de kosten van outplacement van een arbeider die onder het toepassingsgebied valt van artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en die betrokken is bij een herstructurering, een sluiting van de onderneming of een faillissement.</p>	<p>§ 2. Le fonds social* intervient dans le coût du reclassement professionnel d'un ouvrier concerné par une restructuration, une fermeture d'entreprise ou une faillite et entrant dans le champ d'application de l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail.</p>
<p>§ 3. Het bedrag van de tussenkost in de kost van het outplacement bedoeld in § 1 mag nooit hoger zijn dan het saldo van de prijs exclusief BTW die gefactureerd werd door de dienstverlener (prijs exclusief BTW – 500 euro).</p> <p>Het bedrag van de tussenkost in de kost van het outplacement bedoeld in § 2, wordt vastgesteld door het bureau van het sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen en kan nooit meer bedragen dan 1.300 euro per arbeider; 500 euro blijft ten laste van de onderneming.</p>	<p>§ 3. Le montant de l'intervention dans le coût du reclassement professionnel visés au § 1 ne pourra jamais être supérieur au solde du prix hors TVA facturé par le prestataire de services (prix hors TVA – 500 euros).</p> <p>Le montant de l'intervention dans le coût du reclassement professionnel visé au § 2, est déterminé par le bureau du fonds social des entreprises de carrosserie et ne peut pas dépasser 1.300 euros par ouvrier ; 500 euros reste à la charge de l'entreprise.</p>
<p>§ 4. Het Fonds komt tussen in de kosten gemaakt in de periode van 1 oktober 2019 tot en met 30 september 2021. De aanvraag tot het bekomen van de tussenkost bedoeld in § 1 en § 2 dient gericht te worden aan het sociaal fonds voor het garagebedrijf dat hiervoor een formulier ter beschikking stelt van de werkgevers. Om ontvankelijk te zijn moet de</p>	<p>§ 4. Le Fonds interviendra dans les coûts encourus pendant la période allant du 1er octobre 2019 au 30 septembre 2021 inclus. La demande d'octroi de l'intervention visée au § 1 et § 2 doit être adressée au fonds social* des entreprises de garage qui met un formulaire à la disposition des employeurs à cette fin. Pour être recevable, la demande doit être accompa-</p>

* de koetswerkondernemingen

* des entreprises de carrosserie

aanvraag vergezeld zijn van een kopie van de sectorale modelovereenkomst outplacement tussen de onderneming en de dienstverlener en van de factuur.		gnée d'une copie du contrat modèle reclassement professionnel conclu entre l'entreprise et le prestataire de services et de la facture.
HOOFDSTUK IV. – Tewerkstelling in de sector		CHAPITRE IV. – Emploi dans le secteur
Art. 4.		Art. 4.
Voor arbeiders die in de sector wensen tewerkgesteld te blijven zal de dienstverlener via EDUCAM en onder voorbehoud van de toestemming van de betrokken arbeider, beschikken over het opleidings-CV, de historiek van de behaalde sectorale of wettelijke certificaten waarvoor EDUCAM erkend is. Deze gegevens worden aan de betrokken arbeider overhandigd, die zelf beslist over het al dan niet gebruik ervan. Vervolgens stelt de dienstverlener een professioneel profiel op van de betrokkene aan de hand van de sectorale competenties, <i>knowhow</i> en kennis. De dienstverlener kan een gemotiveerd verzoek richten naar EDUCAM om assistentie/advies te krijgen voor de opmaak van dit profiel. Indien dit verzoek relevant en opportuun wordt bevonden door EDUCAM kan een sectoraal expert worden ingezet om de bovenstaande sectorale elementen van de betrokkene in kaart te brengen. Vervolgens werkt de dienstverlener een loopbaan- en vormingsplan uit. Wat betreft het opleidingsplan kan EDUCAM advies geven met betrekking tot opleiding en certificering en de mogelijke leveranciers om deze diensten aan te bieden.		Pour les ouvriers qui souhaitent rester dans le secteur, le prestataire de services doit disposer, via EDUCAM et sous réserve de l'autorisation du travailleur concerné, du CV de formation, de l'historique des certificats sectoriels ou juridiques obtenus pour lesquels EDUCAM est reconnu. Ces données sont transmises à l'ouvrier concerné qui décide lui-même de l'utiliser ou non. Le prestataire de services établit ensuite un profil professionnel de la personne concernée sur la base des compétences, du savoir-faire et des connaissances sectoriels. Le prestataire de services peut envoyer une demande motivée à EDUCAM pour recevoir une assistance / un conseil pour la préparation de ce profil. Si cette demande est jugée pertinente et appropriée par EDUCAM, un expert sectoriel peut être déployé pour cartographier les éléments sectoriels susmentionnés de la personne concernée. Le fournisseur de services élabore ensuite un plan de carrière et de formation. En ce qui concerne le plan de formation, EDUCAM peut donner des conseils sur la formation et la certification, ainsi que sur les fournisseurs potentiels pouvant offrir ces services.
Art. 5		Art. 5
De dienstverlener maakt de arbeider erop attent dat hij zijn cv kan publiceren op de sectorale jobsites (o.a. mobilityjobs.be).		Le prestataire de services informe l'ouvrier qu'il peut publier son CV sur les sites d'emplois sectoriels (y compris mobilityjobs.be).
HOOFDSTUK V. – Kwaliteitsbewaking		CHAPITRE V. – Contrôle de la qualité
Art. 6.		Art. 6.
§ 1. De kwaliteitsbewaking van de outplacementbegeleiding bedoeld in artikel 1 gebeurt door EDUCAM. Dat houdt in dat de dienstverlener die met een outplacementopdracht wordt belast, zich, bij de ondertekening van de sectorale modelovereenkomst zich ertoe moeten verbinden de sectorale kwaliteitsnormen in acht te nemen en dat EDUCAM een rapportage van de uitvoering kan vragen bij de dienstverlener.		§ 1 ^{er} . Le contrôle de la qualité du reclassement visé à l'article 1 ^{er} se fait par EDUCAM. Cela implique que le prestataire de services qui se voyant confier la mission de reclassement professionnel doit s'engager, lors de la signature du modèle de contrat sectoriel à se conformer aux normes de qualité sectorielles et que EDUCAM peut demander un rapportage de l'exécution du prestataire de services.
§ 2. De dienstverlener moet voldoen aan de onderstaande sectorale kwaliteitsnormen:		§ 2. Le prestataire de services doit respecter les normes de qualité sectorielles suivantes:
<ul style="list-style-type: none"> - zijn desbetreffende consultant(en) heeft of hebben ervaring met de begeleiding van arbeiders die binnen het toepassingsgebied 		<ul style="list-style-type: none"> - son ou ses consultant (s) concerné(s) a ou ont de l'expérience en matière d'accompagnement des ouvriers relevant du

<p>van artikel 1 vallen of met de begeleiding van arbeiders die een gelijkaardig profiel hebben;</p> <ul style="list-style-type: none"> - zijn desbetreffende consultant(en) heeft of hebben ervaring met de begeleiding van werkgevers; - het hebben van voldoende locaties in België of het garanderen dat de arbeiders die binnen het toepassingsgebied van artikel 1 vallen een begeleiding op een locatie kunnen volgen die vanaf hun thuisadres naar de sessies niet meer bedraagt dat 30 km in afstand én een plaats kiezen die met het openbaar vervoer bereikbaar is, zodat de plaatsen waar de begeleiding doorgaat gemakkelijk bereikbaar zijn. De sector verkiest de mobiliteit van de begeleiders ten voordele van de begeleide arbeiders; - de dienstverlener verbindt er zich toe om de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst na te leven en om binnen de twee weken aan EDUCAM de rapportage in § 1 binnen de twee weken volgend op de vraag te bezorgen. 	<p>champ d'application de l'article 1^{er} ou d'accompagnement des ouvriers ayant un profil similaire;</p> <ul style="list-style-type: none"> - son ou ses consultant (s) concerné(s) a ou ont de l'expérience de l'accompagnement des employeurs; - disposent de suffisamment d'emplacements en Belgique ou veillent à ce que les ouvriers relevant au champ d'application de l'article 1^{er} puissent suivre les sessions dans un lieu situé à moins de 30 km de leur domicile et choisissent un lieu qui est accessible avec les transports en commun, de sorte que les lieux d'accompagnement soient facilement accessibles. Le secteur préfère la mobilité des accompagnateurs au profit de celle des ouvriers accompagnés; - le prestataire de services s'engage à respecter les articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail et à transmettre à EDUCAM le rapport visé au § 1^{er} dans un délai de deux semaines à compter de la demande.
<p>§ 3. De rapportage waarvan sprake in § 1 heeft betrekking op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een lijst van ondernemingen waarvoor arbeiders die binnen het toepassingsgebied van artikel 1 vallen of arbeiders die een gelijkaardig profiel hebben, werden begeleid; - een omschrijving van de begeleiding van de desbetreffende werkgever; - de bereikbaarheid van de locatie voor de desbetreffende arbeider; - de omschrijving van de inhoud van het door de desbetreffende arbeider gevolgde outplacementtraject en de opvolging ervan door de dienstverlener; - het bezorgen aan EDUCAM van een eventueel loopbaan- en vormingsplan conform artikel 4 en de opvolging ervan door de dienstverlener. 	<p>§ 3. Le rapport visé au § 1^{er} concerne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - une liste des entreprises pour lesquelles des ouvriers relevant du champ d'application de l'article 1^{er} ou des ouvriers ayant un profil similaire ont été accompagnés; - une description de l'accompagnement de l'employeur concerné; - l'accessibilité de l'emplacement pour l'ouvrier concerné; - la description du contenu du reclassement professionnel suivi par l'ouvrier concerné et le suivi par le prestataire de services; - l'envoi à EDUCAM d'un éventuel plan de carrière et de formation conformément à l'article 4 et son suivi par le prestataire de services.
HOOFDSTUK VI. – Uitvoeringsmodaliteiten	CHAPITRE VI. – Modalités d'exécution
Art. 7.	Art. 7.
<p>Het aanvraagformulier bedoeld in artikel 3, § 4, wordt opgemaakt door het sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen.</p> <p>De sectorale modelovereenkomst en rapportage bedoeld in artikel 6 worden opgemaakt door de instanties van EDUCAM.</p> <p>De praktische modaliteiten en publicatie van de hierboven vermelde documenten worden in onderling overleg vastgesteld door de instanties van het sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen en EDUCAM.</p>	<p>Le formulaire de demande visé à l'article 3, § 4, est rédigé par le fonds social des entreprises de carrosserie.</p> <p>Le modèle de contrat sectoriel et rapport visé à l'article 6 sont élaborés par les autorités d'EDUCAM.</p> <p>Les modalités pratiques et la publication des documents mentionnés ci-dessus sont fixées d'un commun accord entre les instances du fonds social des entreprises de carrosserie et EDUCAM.</p>

HOOFDSTUK VII. – Evaluatie		CHAPITRE VII. – Evaluation
Art. 8.		Art. 8.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst maakt het voorwerp uit van een sectorale evaluatie in januari 2021.		Cette convention collective de travail fera l'objet d'une évaluation sectorielle en janvier 2021.
HOOFDSTUK VIII. – Duurtijd		CHAPITRE VIII. – Durée
Art. 9.		Art. 9.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2019 en treedt buiten werking op 30 september 2021.		La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} octobre 2019 et cesse d'être en vigueur le 30 septembre 2021.